



Orona

2016

ANNUAL REPORT



# President's Message

ENTHUSIASTIC ABOUT BUILDING THE FUTURE



EN

## OIER LIZARAZU

President

Thanks to the personal and collective commitment, participation and involvement of all at ORONA, in 2016 we came to the end of another successful financial year.

We continue to put forward initiatives for successful development in a European context, where the market is becoming increasingly complex. ORONA's social-business project is still going strong, allowing us to continue to build the future with great enthusiasm.

In this context, ORONA continues to create jobs and wealth in our community, staying true to our basic principles - such as cooperative experience - and which, undoubtedly, will contribute to personal and professional development in all of us.

I am very grateful to everyone for your involvement in our project and I encourage you all to continue to contribute, as we will need this to continue building our future.

Best regards.

FR

## OIER LIZARAZU

Président

En 2016, grâce à l'engagement, à la participation et à l'implication personnelle et collective de toutes les personnes formant ORONA, nous sommes parvenus à clôturer un autre bon exercice.

Nous continuons de proposer des initiatives pour évoluer avec succès dans le contexte européen, où le marché est toujours plus complexe. Le projet socio-entrepreneurial d'Orona fonctionne toujours bien, ce qui nous permet de continuer à construire le futur avec enthousiasme.

Dans ce contexte, ORONA continue à générer de l'emploi et de la richesse dans le secteur auquel nous appartenons, tout en restant fidèles à nos principes élémentaires en tant qu'expérience coopérative qui, sans nul doute, contribuera à notre développement personnel et professionnel à tous.

En remerciant tous ceux qui ont participé à notre projet, je vous encourage à continuer à apporter votre contribution qui sera nécessaire à la construction de notre futur.

Recevez mes sincères salutations.

# “ORONA continues to create employment and wealth in our community”

NL

## OIER LIZARAZU

Voorzitter

Dankzij de toewijding, inzet en persoonlijke en gezamenlijke betrokkenheid van allen die deel uitmaken van ORONA, hebben we in 2016 een uitstekend boekjaar gehad.

We blijven initiatieven ontwikkelen om succesvol verder te groeien in een Europees kader waar de markt steeds complexer wordt. Het sociaal ondernemersproject van ORONA blijft het goed doen, waardoor we verder aan een hoopvolle toekomst kunnen bouwen.

In deze tijden blijft ORONA werkgelegenheid en welvaart creëren in haar omgeving, door trouw te blijven aan haar basisprincipes, zoals de ervaring in samenwerking van de onderneming die ongetwijfeld bijdraagt aan de persoonlijke en professionele ontwikkeling van ons allen.

Ik wil graag iedereen bedanken die meewerkt aan ons project en aanmoedigen om dit te blijven doen, want we hebben jullie nodig om verder te bouwen aan onze toekomst.

Met vriendelijke groet.

NO

## OIER LIZARAZU

Styreformann

Takket være en individuell og kollektiv innsats, deltakelse og engasjement fra alle i ORONA i 2016, har vi lagt bak oss et år med gode resultater.

Vi fortsetter med å iverksette nye strategier for å videreutvikle vår posisjon på det europeiske markedet, som blir stadig mer utfordrende. ORONAs forretningspartnerprogram fortsetter å levere, og det gjør at vi kan se positivt på fremtiden.

Med dette som bakteppe fortsetter ORONA skape jobbmuligheter og verdi ved å følge grunnprinsippene våre, noe som utvilsomt bidrar til personlig og profesjonell utvikling hos oss alle.

Jeg vil gjerne takke for innsatsen, og oppfordrer alle til å fortsette det gode arbeidet – det er avgjørende for selskapets fremtidige suksess.

Med vennlig hilsen.

PL

## OIER LIZARAZU

Prezes

W roku 2016 dzięki zaangażowaniu, uczestnictwu oraz osobistym i kolektywnym staraniom całego zespołu firmy ORONA udało się nam po raz kolejny zakończyć rok z dobrymi wynikami.

Wciąż wdrażamy inicjatywy, dzięki którym rozwijamy się z powodzeniem na coraz bardziej złożonym rynku europejskim. Program społecznej odpowiedzialności biznesu ORONA nadal dobrze się rozwija i pozwala nam z radością budować przyszłość.

W tej sytuacji ORONA nadal generuje miejsca pracy i dobrobyt w otoczeniu, do którego przynależy, zachowując wierność swoim zasadom przewodnim, takim jak doświadczenie we współpracy. Bez wątplenia przyczynią się one do osobistego i zawodowego rozwoju nas wszystkich.

Dziękuję wszystkim za udział w naszym projekcie, zachęcam Was do dalszego wnoszenia wkładu, który jest konieczny do dalszego budowania naszej przyszłości.

Serdecznie pozdrawiam.

# Managing Director's Message

PERSONAL PARTICIPATION AND INVOLVEMENT



EN

## JAVIER MUTUBERRIA

Managing Director

In globalised and extremely complex circumstances, ORONA completed a successful financial year in 2016.

Thanks to personal and collective participation and involvement, the ORONA social-business project was able to successfully negotiate a landscape strewn with uncertainties, one which is here to stay.

ORONA continues its process of consolidation in the global context. The 2016 financial year was particularly positive, with our presence increasing to reach 652 M euros of income.

ORONA is a social-business reality, noteworthy for its ongoing firm commitment to Innovation and a leader in the Lifts Services Sector.

The Orona Ideo Factory is a long-term undertaking, an open look at the world configuring our collaborative innovation space. This new ecosystem of innovation based entirely on university, scientific, business and societal tenets, enables us to develop the best products and services in the lifts market for our Clients.

Finally, I would like to extend everyone my thanks and appreciation for your outstanding contribution. I would also like to invite you to continue contributing to this exciting social-business project, which belongs to us all.

Well done and good luck for the future.

Reaching further together.

FR

## JAVIER MUTUBERRIA

Directeur Général

Dans un contexte mondial et extrêmement complexe, ORONA a clôturé un exercice exceptionnel en 2016.

Le projet socio-entrepreneurial ORONA, grâce à une participation et implication personnelle et collective, a été en mesure de gérer avec succès une situation chargée d'incertitudes qui, il faut bien l'admettre, s'installe de façon prolongée.

ORONA poursuit son processus de consolidation dans le contexte international actuel et l'exercice 2016 s'est avéré très positif étant donné que nous avons augmenté notre présence jusqu'à atteindre les 652 M d'euros de revenus.

ORONA est aujourd'hui une réalité socio-entrepreneuriale qui se différencie par le fait qu'elle mise de façon persistante sur l'Innovation et ayant atteint le poste de leader au niveau mondial en termes de Services le Secteur du Transport Vertical.

Orona Ideo Factory constitue un pari à long terme et un regard ouvert sur le monde à l'origine de la configuration de notre espace d'innovation collaborative. Ce nouvel écosystème d'innovation propulsé par les agents universitaires, scientifiques, entrepreneuriaux et la société toute entière, nous permet de développer pour nos Clients les meilleurs produits et services du marché du transport vertical.

Pour finir, je tiens à vous témoigner une nouvelle fois ma gratitude et ma reconnaissance pour votre excellente contribution à tous, et vous invite à continuer de participer à ce projet socio-entrepreneurial prometteur qu'est le nôtre.

Félicitations et bonne chance à tous.

Ensemble, nous allons plus loin.

*“ORONA is a social-business reality, noteworthy for its ongoing firm commitment to innovation and a leader in the elevation services sector”*

NL

**JAVIER MUTUBERRIA**

Algemeen Directeur

In deze zeer complexe tijden van globalisering heeft ORONA in 2016 het boekjaar zeer goed afgesloten.

Het sociaal ondernemersproject ORONA heeft dankzij de persoonlijke en gezamenlijke inzet en betrokkenheid met succes het hoofd weten te bieden aan de heersende onzekere omstandigheden.

ORONA zet haar consolidatieproces in mondiaal verband voort. De resultaten in het boekjaar 2016 zijn zeer positief geweest, waarbij ons aandeel is gegroeid en een omzet van 652 miljoen euro is behaald.

ORONA is een echte sociale onderneming, waarbij we ons vooral onderscheiden door de grote inzet voor Innovatie waardoor we wereldwijd marktleider zijn voor Diensten in de Liftsector.

Orona Ideo Factory is een initiatief voor de lange termijn met een open blik naar de wereld die onze ruimte voor gezamenlijke innovatie vormt. Dit nieuwe innovatie-ecosysteem is in handen van universitaire, wetenschappelijke en bedrijfsmedewerkers en de maatschappij in haar geheel, en maakt het ons mogelijk voor onze Klanten de beste producten en diensten van de liftsector te ontwikkelen.

Ten slotte wil ik iedereen mijn dankbaarheid en erkentelijkheid tonen voor jullie uitstekende bijdrage en jullie uitnodigen te blijven bijdragen aan dit inspirerende sociaal ondernemersproject dat van ons allemaal is.

Mijn gelukwensen aan iedereen.

Samen bereiken we meer.

NO

**JAVIER MUTUBERRIA**

Administrerende Direktør

I en global og ekstremt sammensatt kontekst har ORONA avsluttet et imponerende 2016.

ORONAs forretningspartnerprogram har takket være våre individuelle og kollektive bidrag hjulpet oss helskinnet gjennom et landskap full av usikkerhetsmomenter som har kommet for å bli.

ORONA fortsetter konsolideringen i en global kontekst, og regnskapsåret 2016 har vært svært vellykket, med en inntektsvekst som nådde 652 millioner euro.

ORONA har blitt en realitet som utmerker seg med sin Innovasjonskraft, og er en ledende Aktør i Heisbransjen.

Orona Ideo Factory er et langsiktig initiativ med et åpen syn på verden, som konfigurerer vår felles innovasjon. Dette nye økosystemet for innovasjon, som tar form gjennom universitetsmiljøer, forskere, entreprenører og samfunnet som helhet, gjør det mulig for oss å utvikle markedets beste produkter og tjenester for Kundene våre.

Til slutt vil jeg nok en gang uttrykke min takknemlighet for den enestående jobben hver og en av dere gjør, og et ønske om at dere fortsetter å bidra til vårt felles forretningspartnerprogram.

Gratulerer til dere alle, og lykke til!

Sammen når vi lenger.

PL

**JAVIER MUTUBERRIA**

Dyrektor Generalny

W globalnym i niezwykle złożonym kontekście ORONA zamknęła rok budżetowy 2016 z wielkim sukcesem.

W ramach programu społecznej odpowiedzialności biznesu firmy ORONA dzięki uczestnictwu oraz osobistym i kolektywnym staraniom udało się opanować z powodzeniem tę pełną niepewności sytuację, która zagościła już na dobre.

ORONA kontynuuje swój proces konsolidacji w kontekście globalnym. Rok budżetowy 2016 był bardzo pozytywny, bo udało się zwiększyć naszą obecność na rynek i osiągnąć 652 milionów euro przychodów.

ORONA jako firma społecznie odpowiedzialna wyróżnia się już swoim rozwiniętym podejściem do innowacji i pozycją lidera w świecie usług w sektorze rozwiązań Dźwigowych.

Orona Ideo Factory to długoterminowe podejście i spojrzenie otwarte na świat, kształtujące naszą przestrzeń innowacyjnej współpracy. Ten nowy ekosystem innowacji, opierający się na podmiotach akademickich, ze świata nauki, przedsiębiorczości i całego społeczeństwa, pozwala nam rozwijać dla naszych klientów najlepsze produkty i usługi na rynku urządzeń dźwigowych.

Na koniec powtarzam wyrazy podziękowania i wdzięczności za doskonały wkład wniesiony przez wszystkich i pragnę zaprosić Was do dalszego uczestnictwa w tym wyjątkowym programie społecznej odpowiedzialności biznesu, który razem tworzymy.

Przyjmijcie moje gratulacje i życzenia powodzenia.

Razem osiągniemy więcej.

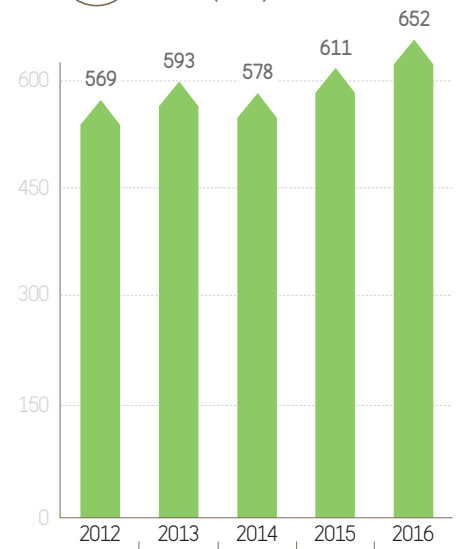
# Collective effort and competitiveness in all our activities and processes

A CULTURE OF MAXIMUM EFFICIENCY

112 M€  
Profit



Consolidated sales (M€)



EN

Maintaining a permanent competitive position within a culture of the most efficiency goes beyond the mere concept of profitability. It is the key to consolidating our commitment to the future.

The world economic situation is still volatile, with weak growth in the Eurozone and symptoms of uncertainty in emerging countries. On the other hand, the deterioration of the domestic scenario appears to have reached an inflection point towards higher growth rates.

In this situation, ORONA continues to strengthen its global profile, with an increasingly relevant presence on the Old Continent.

Once more, our collective effort and competitiveness in manufacturing and all processes, have allowed us to successfully complete this financial year.

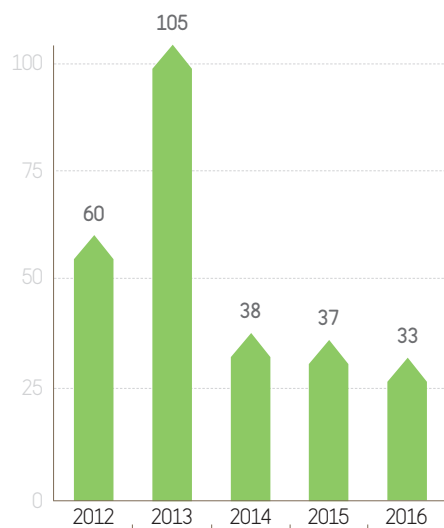
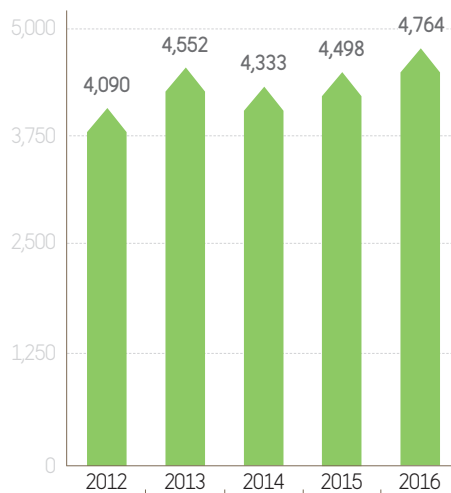
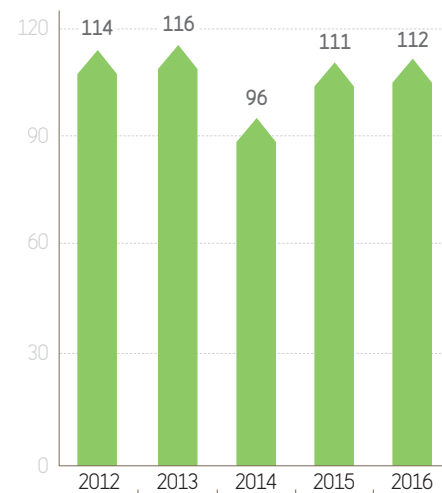
FR

Maintenir en permanence une position concurrentielle en appliquant la culture de l'efficacité maximale, va au-delà du concept de rentabilité. C'est la clé pour consolider notre engagement pour l'avenir.

La scène économique mondiale demeure particulièrement volatile, avec une croissance dans la Zone Euro faible, et des symptômes d'incertitude dans les pays émergents. En revanche, la détérioration de la scène nationale semble indiquer un point d'inflexion vers de meilleures dynamiques.

Dans cette situation, ORONA continue de renforcer son profil global, avec une présence toujours plus forte sur le vieux continent.

Une fois de plus, l'effort collectif et la compétitivité en termes de fabrication et de procédures ont permis de clore cet exercice avec succès.

 Investments (M€)

 Personnel

 Consolidated income\* (M€)


\* EBITDA

NL

Het handhaven van een concurrentiepositie in een cultuur van maximale efficiëntie gaat verder dan het concept van rentabiliteit alleen. Het is de sleutel om onze verbintenis ten aanzien van de toekomst te consolideren.

De wereldeconomie blijft volatiel, met een lichte groei in de eurozone en tekenen van onzekerheid in de opkomende landen. Anderzijds lijkt het nationale decor een keerpunt te bereiken met gunstiger vooruitzichten.

In deze omstandigheden blijft ORONA haar globale profiel verstevigen en is steeds nadrukkelijker aanwezig in Europa.

Dankzij de collectieve inspanningen en de concurrentiekracht in de productie en in alle processen, zijn we opnieuw in deze oefening geslaagd.

NO

Å være konkurransedyktig på sikt, i en kultur med fokus på maksimal effektivitet, har implikasjoner som strekker seg lenger enn lønnsomhet. Det er nøkkelen til å realisere fremtidsambisjonene våre.

Utsiktene i verdensøkonomien er fortsatt ustabile, med svak vekst i eurosone og tegn til usikkerhet i de fremvoksende økonomiene. På den andre siden ser de dystre utsiktene nasjonalt ut til å endres mot det bedre.

Under disse omstendighetene fortsetter ORONA å styrke sin globale profil, med en stadig mer relevant tilstedeværelse.

Nok en gang har vi, med vår felles innsats og konkurransedyktigheten vår i produksjonen og alle våre ulike prosesser, kunnet legge bak oss et godt regnskapsår.

PL

Ciągłe utrzymywanie konkurencyjnej pozycji w warunkach kultury maksymalnej wydajności wykracza poza koncepcję opłacalności. Stanowi klucz do wzmocnienia naszego zaangażowania w przyszłość.

Światowa scena gospodarcza nadal jest niestabilna. W strefie euro notuje się niewielki wzrost, a w krajach o gospodarkach wschodzących dostrzegalne są oznaki niepewności. Natomiast pogorszenie sytuacji krajowej wydaje się wyznaczać próg nieodwracalnych zmian w stronę większej dynamiki.

W tej sytuacji ORONA nadal wzmocnia swój globalny profil, a jej obecność na starym kontynencie jest coraz bardziej znacząca.

Po raz kolejny zbiorowy wysiłek oraz konkurencyjność w produkcji i wszystkich procesach umożliwiły pokonanie tego etapu z powodzeniem.

# What we do today helps to build tomorrow

A TOOL FOR COMPETITIVENESS



EN

ORONA's strong commitment to innovation has allowed us to achieve many key objectives over the course of the 2016 financial year, preparing us to face future challenges.

As one of the leading manufacturers in the elevation sector, ORONA has, with the Orona 3G X-15 model, secured the maximum energy efficiency rating in all usage categories, as established by the new ISO 25745 regulation for public installations with medium/high traffic levels.

Amongst the set of solutions aimed at specific segments, we can highlight the Orona 3G X-27 solution for very tall residential and public buildings, which stands out thanks to the high speed it is able to reach (2.5m/s) with ORONA technology.

For existing buildings, the Orona 3G X-11 solution has been launched, allowing for lifts to be installed in shafts with very reduced pits and top floors.

As part of our commitment to technological independence, ORONA has developed a door operator with its own technology.

Where high performance is concerned, particularly notable is the Orona Easy Flow installation, also known as destination pre-selection, which helps to optimise the flow of people.

The new design of the compact, high-performance Orona G-01 Competitive machine makes it one of the most efficient models on the market. Its novel motor manufacturing process allows for an efficiency of over 90% and a 30% reduction of the machine's total weight to be achieved, as compared with other standard solutions.

FR

Le fort pari sur l'innovation a permis à ORONA d'atteindre de nombreux objectifs clés durant l'exercice 2016, qui nous permettent d'être préparés aux défis de demain.

En tant qu'un des premiers fabricants du secteur du transport vertical, ORONA a atteint la qualification d'efficacité énergétique maximale dans toutes les catégories d'utilisation selon la nouvelle réglementation ISO 25 745 sur le modèle Orona 3G X-15 destiné aux installations publiques à moyen/fort trafic.

Parmi l'ensemble des solutions axées sur des secteurs spécifiques, nous avons mis au point la solution Orona 3G X-27 destinée aux bâtiments résidentiels et publics à fort trafic, caractérisée par la grande vitesse atteinte, 2,5 m/s, avec la technologie ORONA.

Pour des bâtiments existants, la solution ORONA 3G X-11 a été lancée pour permettre l'installation d'ascenseurs dans les gaines avec hauteur sous dalle et cuvettes réduites.

Dans le cadre de notre pari en faveur de l'indépendance technologique, ORONA a développé un opérateur de portes doté d'une technologie spécifique.

En ce qui concerne la haute performance, il faut souligner l'installation d'ORONA Easy Flow, également connu comme présélection de la destination, qui permet d'optimiser le flux de personnes.

La nouvelle conception compacte et de haute performance de la machine Orona G-01 Competitive, en fait un des modèles les plus efficaces du marché. Le processus novateur de fabrication du moteur permet d'atteindre une efficacité supérieure à 90 % et un gain de poids total de la machine de 30 % par rapport aux solutions standards.





NL

Door sterk in te zetten op innovatie slaagde ORONA erin om een groot aantal belangrijke doelstellingen te behalen in het boekjaar 2016. Hierdoor kunnen we het hoofd bieden aan de uitdagingen die ons te wachten staan.

ORONA is een van de eerste liftfabrikanten ter wereld die in alle gebruikscategorieën de hoogste rating voor energie-efficiëntie heeft behaald in overeenstemming met de nieuwe ISO 25745-norm voor het Orona 3G X-15-model, dat werd ontwikkeld voor openbare voorzieningen met matig tot intensief gebruik.

Van alle oplossingen die op specifieke segmenten zijn gericht, springt de Orona 3G X-27-oplossing er met kop en schouders bovenuit. Deze ORONA-technologie is bestemd voor hoge woningen en openbare gebouwen en haalt een snelheid van maar liefst 2,5 m/s.

Voor bestaande gebouwen werd de Orona 3G X-11 geïntroduceerd om het mogelijk te maken liften te installeren in gebouwen met een erg beperkte liftschacht en met veel verdiepingen.

In ons streven naar technologische onafhankelijkheid ontwikkelde ORONA een deurbediening die wordt aangestuurd met eigen technologie.

In het high performance-segment gaat de aandacht naar de Orona Easy Flow, ook gekend als de lift met vooraf ingestelde bestemming, die de gebruikersstroom optimaliseert.

Het nieuwe compacte en high performance machineontwerp Orona G-01 Competitive is een van de meest efficiënte modellen op de markt. Dankzij het nieuwe productieproces van de motor kan een rendement van meer dan 90% worden behaald en een besparing van het totale gewicht van de machine van 30% ten opzichte van de standaardoplossingen.

NO

Den dedikerte satsingen på innovasjon gjorde at vi i ORONA nådde målsetningene vi hadde satt oss for regnskapsåret 2016, slik at vi nå står bedre rustet for fremtidige utfordringer.

Som en av de største aktørene i heisbransjen har ORONA oppnådd den høyeste energisertifiseringen i alle kategorier i henhold til ISO 25745 for modellen Orona 3G X-15, som er beregnet på offentlige installasjoner med middels til sterk trafikk.

Blant de mange løsningene for ulike segmenter ønsker vi å trekke frem Orona 3G X-27 for boligbygg og offentlige bygninger med høy trafikk, som takket være ORONA-teknologi skiller seg ut med sin høye hastighet på 2,5 m/s.

For eksisterende bygninger har vi lansert Orona 3G X-11, som muliggjør installasjon i heissjakter med svært redusert topphøyde og grep.

Som en del av vår satsing på teknologisk selvstendighet har ORONA utviklet en døroperatør basert på egenutviklet teknologi.

Når det gjelder installasjoner med høy ytelse, utmerker Orona Easy Flow seg. Dette er også kjent som destinasjonsstyring, og gjør det mulig å optimalisere personflyten.

Den nye maskindesignen på den kompakte Orona G-01 Competitive med høy ytelse, gjør den til en av de mest effektive modellene på markedet. Den nyskapende fremstillingsprosessen for motorer gjør det mulig å oppnå en effektivitet på over 90 % og en samlet vektbesparelse for maskinen på 30 % sammenlignet med standardløsninger.

PL

Zdecydowane stawianie na innowacje pozwoliło firmie ORONA osiągnąć wiele z najważniejszych celów w roku obrotowym 2016, dzięki czemu jesteśmy przygotowani na przyszłe wyzwania.

ORONA jako jeden z pierwszych producentów z sektora urządzeń podnoszących uzyskała najwyższy poziom kwalifikacji efektywności energetycznej we wszystkich kategoriach użytkowania zgodnie z nową normą ISO 25 745 dla modelu Orona 3G X-15 przeznaczonego dla instalacji publicznych o średnim/wysokim natężeniu ruchu.

Spośród wszystkich rozwiązań skierowanych do określonych segmentów warto wyróżnić rozwiązanie Orona 3G X-27 do budynków mieszkalnych i publicznych o dużej wysokości, którego cechą szczególną jest wysoka prędkość (2,5 m/s) osiągnięta dzięki technologii Orona.

Dla budynków istniejących wdrożono rozwiązanie Orona 3G X-11, które umożliwia montaż dźwigów w szybach o znacznie zaniżonym nadszyciu i obniżonym podszyciu. W ramach naszego dążenia do niezależności technologicznej ORONA opracowała napęd drzwi kabiny w oparciu o własną technologię.

Wśród rozwiązań o wysokiej wydajności wyróżnia się instalacja Orona Easy Flow, znana również z powodu wstępnego wyboru piętra docelowego, który pozwala na optymalizację przepływu osób.

Nowo zaprojektowane kompaktowe urządzenie o wysokiej wydajności Orona G-01 Competitive to jeden z najbardziej wydajnych modeli na rynku. Innowacyjny proces produkcji silnika umożliwia osiągnięcie efektywności przekraczającej 90% i całkowitą oszczędność wagi urządzenia o 30% w stosunku do rozwiązań standardowych.

# An increasingly international profile

CONSOLIDATING AND WIDENING OUR PRESENCE IN STRATEGIC COUNTRIES



EN

ORONA continues to commit to boosting its international profile, thereby reinforcing its competitive capacity and position in the sector.

For another year, the company has been characterised by its efforts to consolidate its international activity, both bolstering its presence in the 11 countries where it is currently established and expanding into new markets in the distribution business area.

This financial year, we can draw attention to acquisitions made in France, Norway, Poland and Portugal which, combined with our own organic growth, aim to complete our coverage in strategic European countries and expand the volume of our service business.

Furthermore, we must mention the important work carried out by our international distribution network, distributing Orona solutions in numerous countries and introducing the Orona brand into increasingly far-off markets. Thanks to their participation, Orona solutions now have a place in over 100 countries.

FR

ORONA continue de miser sur la consolidation de son profil international pour renforcer sa capacité et position concurrentielle dans le secteur.

Une année de plus, l'entreprise se caractérise par son effort pour consolider son activité internationale, en renforçant sa présence dans les 11 pays dans lesquels elle est actuellement implantée, ainsi qu'en s'étendant à de nouveaux marchés dans le domaine des activités de distribution.

Au cours de cet exercice, il convient de souligner les acquisitions réalisées en France, en Norvège, en Pologne et au Portugal, qui, combinées à la croissance organique spécifique, visent à compléter la couverture géographique dans les pays européens stratégiques et d'augmenter le volume des activités de service.

À cet égard, il convient de mentionner l'important travail réalisé par le réseau de distribution international, en distribuant les solutions Orona dans de nombreux pays et en diffusant la marque Orona dans des marchés toujours plus éloignés. Grâce à son activité, les solutions Orona sont présentes dans plus de 100 pays.



NL

ORONA blijft ernaar streven om haar internationale profiel te ontwikkelen en zo haar concurrentievermogen en -positie te versterken.

In het komende jaar zet de onderneming nog meer in om zijn internationale activiteiten te consolideren, haar aanwezigheid te versterken in de elf landen waar zij momenteel actief is, en zal zij haar distributieactiviteiten uitbreiden naar nieuwe markten.

Dit jaar streven we ernaar om via de acquisities in Frankrijk, Noorwegen, Polen en Portugal - in combinatie met de organische groei van de onderneming zelf - de activiteiten in alle strategische landen in Europa aan te vullen en de zakelijke dienstverlening uit te breiden.

Daarnaast willen we ook het belangrijke werk van het internationale distributienetwerk vermelden dat de Orona-oplossingen verspreidt over tal van landen en het merk Orona introduceert in markten die steeds verder van elkaar liggen. Dankzij hun diensten zijn de Orona-oplossingen in meer dan 100 landen beschikbaar.

NO

ORONA fortsetter satsingen på å styrke sin internasjonale profil gjennom å forbedre kapasiteten og konkurranseposisjonen i bransjen.

Nok et år for selskapet ble kjennetegnet av innsatsen for å konsolidere vår tilstedeværelse internasjonalt. Vi har styrket vår posisjon i de elleve landene hvor vi allerede er etablert, og utvider også til nye land via vårt effektive distribusjonsnettverk.

Oppkjøpene i Frankrike, Norge, Polen og Portugal skiller seg ut i dette regnskapsåret. I kombinasjon med den organiske egenveksten bidrar de til å supplere vår dekning på strategiske markeder i Europa og til å øke størrelsen på serviceforretningen.

Her skal også nevnes den viktige jobben som det internasjonale distributørnettverket har gjort med å levere Orona-løsninger i en rekke land og å synliggjøre Orona-merket i markeder som er stadig lenger unna. Takket være deres arbeid finnes Orona-løsningene nå i over 100 land.

PL

ORONA nadal stawia na wzmocnienie swojego profilu międzynarodowego w celu zwiększenia swojego potencjału i konkurencyjnej pozycji w sektorze.

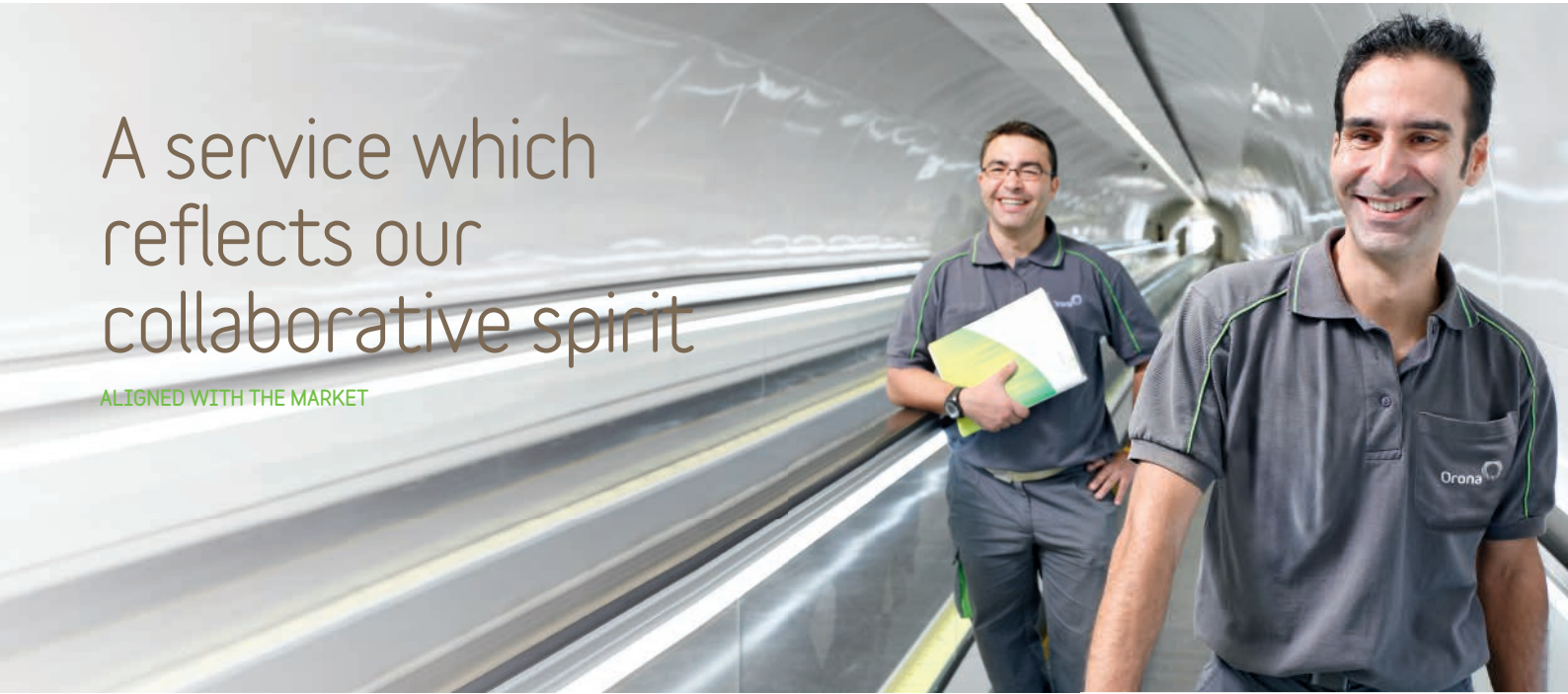
W kolejnym roku przedsiębiorstwo dąży do konsolidacji swojej działalności międzynarodowej, wzmacniając swoją obecność w 11 krajach, w których obecnie działa, oraz rozszerzając zakres działalności na nowe rynki w branży dystrybucji.

W tym roku obrotowym zwracają uwagę dostawy zrealizowane we Francji, Norwegii, Polsce i Portugalii, co w połączeniu z organicznym rozwojem firmy rozszerza jej zasięg w strategicznych krajach europejskich i pozwala zwiększyć wielkość działalności usługowej.

Jednocześnie należy wspomnieć o dużym wysiłku międzynarodowej sieci dystrybucji, która rozprowadza rozwiązania Orona w wielu krajach i rozpowszechnia markę Orona na coraz bardziej oddalonych rynkach. Dzięki jej aktywności rozwiązania Orona można znaleźć w ponad 100 krajach.

# A service which reflects our collaborative spirit

ALIGNED WITH THE MARKET



EN

We are continuing to expand our business model and, by doing so, are gradually consolidating our flair for Customer Service.

The Service optimisation generated by our firm commitment to innovative design of products, processes, organisation and systems has allowed the Orona brand to consolidate its place on the Spanish market which, after a period of global financial crisis, has reached a turning point. We have also extended this business model in countries where our presence is direct, thereby facilitating improvement of our organic growth.

We have adapted our organisation so as to reinforce our response to market needs.

Furthermore, we have begun a participative process within the organisation to develop the fundamental aspects of our business; the result obtained is improved Customer management and an increase in hiring levels.

FR

Nous continuons d'étendre notre modèle commercial, en consolidant ainsi notre vocation de Service au Client.

L'optimisation du service, générée par le pari sur l'innovation en termes de conception de produits, de processus, d'organisation et de systèmes, a permis la consolidation de la marque Orona sur le marché national, qui, après une période de crise mondiale, a atteint son point d'inflexion. De plus, nous avons étendu ce modèle commercial à d'autres pays avec une présence directe, permettant d'améliorer notre croissance organique.

Nous avons adapté notre organisation pour renforcer notre réponse aux besoins du marché.

Par ailleurs, nous avons démarré un processus participatif au sein de l'organisation pour le développement des aspects fondamentaux de l'activité, offrant pour résultats une amélioration de la gestion des Clients et une augmentation des niveaux de passation de contrats.



NL

We blijven ons businessmodel uitbreiden, en dus ook onze dienstverlening aan onze Klanten versterken.

Door stevig in te zetten op innovatie op het vlak van productontwerp, processen, organisatie en systemen, konden we onze dienstverlening optimaliseren. Dit versterkte het merk Orona op de binnenlandse markt, die, na een periode van wereldwijde crisis, haar kantelpunt heeft bereikt. Daarnaast hebben we dit businessmodel in sommige landen uitgebreid door onze directe aanwezigheid, waardoor onze organische groei zich verder kon ontwikkelen.

We hebben onze organisatie aangepast om de markt een antwoord op maat te bieden.

Daarnaast zijn we ook gestart met een participatief proces binnen de organisatie om de fundamenten van het bedrijf verder te ontwikkelen, wat leidde tot een verbeterd Klantenbeheer en meer aanwervingen.

NO

Vi fortsetter arbeidet med å utvide forretningsmodellen for å konsolidere det engasjementet for Kundeservice som vi har bygget opp.

Ved å optimalisere tjenester gjennom vår målrettede satsing på nyskapende produktdesign, prosess, organisasjon og systemer, har det lyktes oss å konsolidere Orona-merket på det nasjonale markedet, som etter den globale finanskrisen har nådd et vendepunkt. I tillegg har vi utvidet denne forretningsmodellen til noen land der vi har direkte tilstedeværelse, slik at vi kan styrke den organiske veksten.

Vi har foretatt organisasjonsmessige endringer for å imøtekomme markedskravene på en enda bedre måte.

Dessuten har vi iverksatt en deltakerprosess i organisasjonen for å utvikle grunnleggende forretningsaspekter, noe som har medført bedre Kundeåndter og økt bemanning.

PL

Wciąż rozwijamy nasz model biznesowy i w ten sposób wzmacniamy nasze zaangażowanie do obsługi Klienta.

Optymalizacja usług dzięki stanowczemu stawianiu na innowacje w projektowaniu produktu, procesach, organizacji i systemach umożliwiła skonsolidowanie marki Orony na rynku krajowym, który po okresie globalnego kryzysu osiągnął swój punkt zwrotny. Ponadto rozszerzyliśmy ten model biznesowy na niektóre kraje, w których jesteśmy obecni bezpośrednio, co pozwoliło poprawić nasz rozwój organiczny.

Dostosowaliśmy naszą organizację w celu wzmocnienia reakcji na zapotrzebowanie rynku.

Jednocześnie wszczęliśmy proces partycypacyjny w ramach organizacji w celu rozwijania podstawowych aspektów działalności, czego rezultatem jest poprawa obsługi Klienta i wzrost wskaźników zamówień.

# Our own social-business project

A REFERENCE IN THE SECTOR



EN

In 2016, we took another step towards our aim of configuring a leading social-business reality in the elevation industry within the European context and build our own autonomous and independent social-business project in a globalised context.

More specifically, progress has been made in:

- Renewing the “Commitment to the future”.
- Updating the design of ORONA’s business profile so that it can continue competing in the global context.
- Guaranteeing the participation of everyone in a unique social-business project.
- To continue creating the ORONA identity.

FR

En 2016 nous avons fait un pas de plus dans notre objectif de configuration d’une réalité socio-entrepreneuriale de référence dans le secteur du transport vertical dans le contexte européen et de construction d’un projet socio-entrepreneurial propre, autonome et indépendant dans un contexte mondial.

De façon plus concrète, nous avons progressé dans :

- La rénovation de l’« engagement pour l’avenir »
- La mise à jour de la conception du profil d’entreprise d’ORONA dans le but de rester compétitif dans le contexte mondial.
- Garantir la participation de toute la collectivité au projet socio-entrepreneurial à identité propre.
- La poursuite de la création de l’identité d’ORONA.



NL

In 2016 hebben we een nieuwe stap gezet in de richting van een sociaal ondernemerschap dat als referentie kan gelden voor de liftbranche in een Europese context en bouwden we verder aan ons eigen, autonoom en onafhankelijk sociaal ondernemersproject in een geglobaliseerde markt.

We boekten meer bepaald vooruitgang op de volgende vlakken:

- de vernieuwing van onze “Verbintenis ten aanzien van de toekomst”.
- de aanpassing van het bedrijfsprofiel van ORONA zodat we kunnen blijven concurreren in een mondiale context.
- de betrokkenheid garanderen van alle medewerkers bij een sociaal ondernemersproject met een eigen identiteit.
- het blijven bouwen aan de identiteit van ORONA.

NO

I 2016 har vi tatt enda et skritt mot målet om å definere et europeisk forretningspartnerprogram til etterfølgelse i heisbransjen og utvikle et eget, uavhengig program i en global kontekst.

Mer konkret har vi gjort følgende:

- Fornyet “Fremtidsengasjementet” vårt.
- Fornyet designet til en selskapsprofil for ORONA som kan konkurrere i en global kontekst.
- Garantere for alle involverte parter sin deltakelse i et forretningspartnerprogram, med sin egen identitet.
- Videreutviklet identiteten til ORONA.

PL

W 2016 roku poczyniliśmy kolejny krok w stronę naszego celu ukształtowania referencyjnych warunków społecznej odpowiedzialności biznesu w sektorze budownictwa w kontekście europejskim i stworzenia własnego, autonomicznego i niezależnego programu społecznej odpowiedzialności biznesu w kontekście globalnym.

Mówiąc bardziej konkretnie, poczyniono postępy w zakresie:

- Ponowienia „Zaangażowania w przyszłość”.
- Aktualizacji projektu profilu biznesowego firmy ORONA, aby nadal mogła konkurować na arenie międzynarodowej.
- Zagwarantowanie udziału całego zespołu w programie społecznej odpowiedzialności biznesu o własnej tożsamości.
- Dalszego tworzenia tożsamości firmy ORONA.

# Investment of effort in all key areas

CREO 2015-2018

EN

Immersed in the social-business project, ORONA Commitment and Strategic Direction (CREO) 2015-2018, in 2016 we launched initiatives, projects and tools that have allowed us to make progress towards the selected targets.

Progress has been made in early alignment of competencies, commitments and initiatives of the organisation and of all people who make it up, in order to reinforce the following aspects, among others:

- To maintain Competitiveness in all activities and processes and increase the physical flow to ensure competitiveness of manufacturing.
- To enhance our vocation for Service as one of the main generators of resources for the project.
- Guaranteeing our leadership in the field of technology, developing better Products and Services for the Elevation market.
- To foster a Development Model that is flexible and adaptable to the environment in which we compete.

The concentration of efforts on the areas raised has allowed us to obtain a significant and relevant impact in the financial year as we have managed to achieve that the organisation's actions be focused on the key areas.

FR

Immergés dans le nouveau projet socio-entrepreneurial Engagement et Choix Stratégiques d'ORONA (CREO) 2015-2018, au cours de 2016, nous avons activé des initiatives, des projets et des outils qui nous ont permis d'avancer dans les objectifs sélectionnés.

Nous avons progressé dans l'alignement de façon anticipée des compétences, engagements et initiatives de l'organisation avec toutes les personnes qui en font partie pour renforcer, entre autres, les aspects suivants :

- Maintien de la Compétitivité dans toutes les activités et processus et augmentation du flux physique pour garantir la compétitivité de la fabrication.
- Renforcement de notre vocation de Service comme l'une des principales activités génératrices de ressources pour le projet.
- Garantir notre leadership dans la course technologique en développant les meilleurs Produits et Services du marché du Transport Vertical.
- Exhortation d'un Modèle de Développement flexible et pouvant s'adapter à l'environnement dans lequel nous évoluons.

La concentration de nos efforts dans les domaines indiqués nous a permis d'obtenir un impact significatif et remarquable au cours de l'exercice en parvenant à ce que les énergies investies par l'organisation se concentrent dans les domaines clé.





NL

In 2016 hebben we, ondergedompeld in ons nieuw sociaal ondernemersproject, Strategische verbintenis en oriëntering van ORONA (CREO) 2015-2018, initiatieven, projecten en instrumenten in gang gezet waardoor we vooruitgang konden boeken binnen de gekozen doelstellingen.

Er werden stappen vooruit gezet in het vroegtijdig op elkaar afstemmen van de competenties, de verbintenissen en de initiatieven van de organisatie en van iedereen die daar deel van uitmaakt om onder meer de volgende aspecten te versterken:

- De Concurrentiekracht in alle activiteiten en processen behouden en de fysieke stroom verhogen om het concurrentievermogen van de productie te garanderen.
- Het versterken van onze roeping als Servicegerichte ondernemer als een van de voornaamste bronnen van inkomsten voor het project.
- Ons leiderschap op technologisch gebied garanderen door de beste Producten en Diensten in de Liftsector te ontwikkelen.
- Een flexibel Ontwikkelingsmodel bevorderen dat aanpasbaar is aan het klimaat waarin we concurreren.

Door onze krachten te focussen op de vooropgestelde domeinen konden we afgelopen boekjaar een aanzienlijke en relevante invloed uitoefenen. We slaagden er immers in om de energie die in de organisatie werd geïnvesteerd naar de kerndomeinen te leiden.

NO

I 2016 har vi jobbet intensivt med det nye forretningspartnerprogrammet (CREO) 2015-2018, og vi har iverksatt initiativer, prosjekter og tatt i bruk verktøyer som har tatt oss nærmere utvalgte mål.

Vi har kommet lenger med arbeidet i forkant for å harmonisere ekspertise, satsningsområder og initiativer i organisasjonen og for alle våre medarbeidere for å styrke, blant andre, de følgende aspektene:

- Konkurransedyktighet i alle aktiviteter og prosesser, og styrking av den fysiske omsetningen for å sikre en konkurransedyktig produksjon.
- Styrke Servicetilbudet vårt, som en av de viktigste faktorene for ressurser til prosjektet.
- Garantere for vår stilling som ledende på teknologi gjennom å utvikle de beste Produktene og Tjenestene på Heismarkedet.
- Innføre en fleksibel og tilpassbar Utviklingsmodell for omstendighetene vi konkurrerer i.

Fokuseringen av ressursene på disse områdene i løpet av året har vært viktig for å sikre at organisasjonens investeringer har nådd frem til satsningsområdene og gitt de ønskede resultatene.

PL

W 2016 r. zaangażowaliśmy się w nowy program społecznej odpowiedzialności biznesu, Zobowiązanie Dotyczące Kursu Strategicznego firmy ORONA (CREO) na lata 2015-2018 i uruchomiliśmy inicjatywy, projekty i narzędzia, które umożliwiły nam zbliżenie się do wybranych celów.

Poczyniliśmy postępy w dziedzinie koordynacji z wyprzedzeniem kompetencji, zobowiązań i inicjatyw organizacji i wszystkich tworzących ją osób w celu wzmocnienia, między innymi, następujących kwestii:

- Utrzymania Konkurencyjności w ramach wszystkich działań i procesów oraz zwiększenia przepływow fizycznych w celu zagwarantowania konkurencyjnego charakteru produkcji.
- Wzmocnienia naszego zamyślenia do obsługi Klienta, jako jednego z głównych czynników generujących środki na potrzeby projektu.
- Zagwarantowanie pozycji lidera na drodze rozwoju technologii poprzez rozwijanie najlepszych Produktów i Usług na Rynku Urządzeń Dźwigowych.
- Pobudzenia elastycznego i możliwego do dostosowania do otoczenia konkurencji modelu rozwoju.

Dzięki skoncentrowaniu wysiłków w przedstawionych dziedzinach nasza działalność ma znaczący i widoczny wpływ. Udało się sprawić, że energia zainwestowana w ramach organizacji skupiła się na kluczowych obszarach.

**DIGITAL**  
ANNUAL  
REPORT  
2016

